



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

WP Board 1023/07

5 enero 2007  
Original: inglés

C

Proyectos/Fondo Común

Junta Ejecutiva  
263ª serie de reuniones  
24 y 26 enero 2007  
Londres, Inglaterra

**Creación de capacidad para la certificación  
y verificación del café en África Oriental**

**Propuesta de proyecto**

### **Antecedentes**

1. El presente documento ha sido presentado por la Asociación de los Cafés Finos de África Oriental (EAFCA) y en él figura el resumen de una propuesta de proyecto encaminado a desarrollar capacidad regional para las iniciativas de sostenibilidad que surjan. El propósito es mejorar el nivel de vida de los caficultores y de otras partes interesadas mediante servicios impulsados por la demanda en el campo de la certificación y verificación del café. Puede solicitarse a la Secretaría el texto completo de la propuesta.

2. La propuesta fue examinada por el Comité Virtual de Revisión en noviembre de 2006 y las recomendaciones del Comité (que figuran en el documento EB-3923/07) serán examinadas por la Junta Ejecutiva en su serie de reuniones de enero de 2007.

### **Medidas que se solicitan**

Se pide a la Junta Ejecutiva que examine esta propuesta y las observaciones y recomendaciones del Comité Virtual de Revisión y presente una recomendación al Consejo.

## RESUMEN DEL PROYECTO

<b>Título del proyecto:</b>	Creación de capacidad para la certificación y verificación del café en África Oriental.
<b>Duración:</b>	Cinco años
<b>Ubicación:</b>	Burundi, República Democrática del Congo, Etiopía, Kenya, Madagascar, Malawi, Rwanda, Tanzania, Uganda, Zambia y Zimbabwe.
<b>Naturaleza del proyecto:</b>	Creación de capacidad para la certificación y verificación del café en África Oriental mediante la formación de profesionales que gocen de reconocimiento internacional, creación de un centro regional de certificación y un programa de difusión para conseguir la participación de grupos de productores. Eso llevará a un aumento de los ingresos que se generen mediante cafés que tengan valor añadido, con lo que mejorará el nivel de vida de los caficultores, sus familias y otros participantes en el sector.
<b>Descripción sucinta:</b>	El proyecto está encaminado a desarrollar capacidad regional para las iniciativas de sostenibilidad que surjan con el fin de mejorar el nivel de vida de los caficultores y otros participantes en el sector mediante servicios impulsados por la demanda en el campo de la certificación y verificación del café. Se propondrá crear capacidad en la región caficultora de África Oriental mediante la creación de un cuadro de profesionales de la certificación basado en África y conectado a través de la EAFCA. El proyecto creará un Centro de Certificación del Café en EAFCA que organizará formación profesional y gestionará programas de difusión. Todo a lo largo de la cadena de la oferta los consumidores están exigiendo café sostenible “de marca”, pero hay una gran distancia entre el deseo y la realidad en las regiones productoras de café. La cadena de la oferta de café empieza en los caficultores y hay una gran necesidad de crear capacidad en ese sector antes de llegar a los beneficiadores por vía húmeda, los beneficiadores por vía seca, los tostadores, exportadores, etc. De este modo, los agricultores de África Oriental y otros participantes en la cadena pueden adquirir la capacidad de producir no sólo café de más alta calidad, sino también café que se produzca prestando atención a intereses sociales, económicos y ambientales.

Para crear capacidad en el marco de la EAFCA, es esencial la formación de especialistas locales. Las buenas prácticas y la gestión de la cadena de la oferta mejorarán con la formación de consultores, certificadores, verificadores, auditores e inspectores locales.

**Costo estimado total:** US\$2.868.762

**Financiación**

**solicitada del FCPB:** US\$2.868.762, incluidos servicios de secretaría del 12% (US\$287.029) y 5% de gastos imprevistos (US\$136.608).

**Cofinanciación de otras fuentes:** Pendiente de decisión. El proyecto tendrá considerable provisión mediante cobros por formación, honorarios de certificación y valor de participación.

**Modalidad de financiación:** Donación

**Contribuciones de contrapartida:** Pendiente de decisión

**Organismo de ejecución**

**del proyecto:** Asociación de los Cafés Finos de África Oriental (EAFCA)

**Organismos colaboradores:**

Varios, con inclusión de los Ministerios del Gobierno a cargo del café, centros de investigación del café, Red de Investigaciones Cafeteras (CORNET), Instituto de Calidad del Café (CQI), Red regional de información agrícola (RAIN), Red africana de investigación cafetera (ACRN), Programa de análisis agrícola de África Oriental y Central (ECAPAPA), Asociación estadounidense de los cafés finos (SCAA), Asociación europea de los cafés finos (SCAE), Asociación japonesa de los cafés finos (SCAJ), Oficinas Nacionales de Estadística, todas las iniciativas de certificación y verificación del café que ya hay y las que habrá en la región de África Oriental y más allá, organismos de formación en certificación y verificación y organismos de inspección tales como Servicio de acreditación del Reino Unido (UKAS) y Sistema alemán de acreditación de pruebas (DAP de Alemania), organismo superior de certificación, es decir IAF Inc.

**Organismo de supervisión:** Organización Internacional del Café (OIC)

**Fecha de aprobación:** Pendiente de confirmación

## Concepto del proyecto

Se reconoce en general que el café desempeña un papel fundamental en el desarrollo sostenible de muchos países en desarrollo del África subsahariana. No sólo países como Burundi, Etiopía, Rwanda y Uganda dependen del café para la obtención de una gran parte de sus ingresos de exportación, sino que el café es también una fuente vital de ingresos para varios millones de caficultores, trabajadores agrícolas y sus familias.

En un estudio reciente, financiado por FCPB/OIC, que realizó EAFCA con respecto a las iniciativas de certificación y verificación del café en África Oriental, se indica que hay varias iniciativas de café sostenible en la región de África Oriental, la mayoría de las cuales son poco conocidas tanto en el país como en la región. El estudio recomienda la creación de capacidad de producción sostenible de café en la región que sea reconocida y aceptada internacionalmente. Apoya también la creación de un “Centro de Certificación y Verificación del Café” que ofrezca dirección intelectual, información y ejecución de programas en la región bajo los auspicios de la Asociación de los Cafés Finos de África Oriental (EAFCA), y establezca vínculos con organizaciones importantes tales como CORNET para conseguir aportaciones científicas y comerciales en la región.

La OIC aprobó un proyecto preliminar para financiación por el FCPB con arreglo a la política del FCPB sobre “economía sostenible del café” que fue realizado por una consultoría independiente de cafés finos (IFCC) y publicado en julio de 2005. La OIC también distribuyó a todos sus Miembros en marzo de 2006 el documento ICC-95-1 , en el que figura un Resumen del informe final preparado por IFCC con respecto al proyecto titulado “Desarrollo sostenible del café en África Oriental”.

## Cuadro resumido de costos por componentes

Componente del proyecto	Contribución del FCPB	Costo total
1. Establecimiento de un departamento de sostenibilidad en la EAFCA llamado el Centro de Certificación del Café	US\$1.460.625	Pendiente de decisión
2. Formación de certificadores y verificadores	US\$688.500	Pendiente de decisión
3. Programa de difusión y Fondo de difusión	US\$296.000	Pendiente de decisión
4. Servicios de secretaría de EAFCA (gestión y administración)	US\$287.029	
5. 5% para gastos imprevistos del proyecto	US\$136.608	
<b>Costo total (a lo largo de 5 años)</b>	<b>US\$2.868.762</b>	Pendiente de decisión

### Marco lógico

Resumen	Indicadores verificables	Medios de verificación	Supuestos
<p><b>Objetivos generales:</b>                      Crear capacidad en África Oriental y más allá para certificar y verificar profesionalmente el café sostenible</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aumento en la calidad, producción y exportación de cafés de África Oriental que están certificados y verificados</li> <li>2. Mejores ingresos en divisas procedentes de café sostenible exportado verificado y certificado</li> <li>3. Mejora del nivel de vida de los caficultores y otros participantes en el sector</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Datos y estadísticas de exportación y financieros de los caficultores y otros participantes en el sector en los países miembros participantes</li> <li>2. Informes de los efectos y de evaluación</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se obtienen primas razonables por el café sostenible de mejor calidad en taza que está también certificado y verificado</li> <li>2. Mejora visible de la calidad de vida y la calidad del medio ambiente</li> <li>3. Compromiso político en cuanto a apoyar la economía sostenible del café usando los tres pilares del desarrollo sostenible</li> </ol>
<p><b>Propósito del proyecto:</b>                      Aumentar el valor, la calidad y la cantidad de café certificado y verificado, producido y procesado en la región africana productora de café de África Oriental</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se pagan primas por los cafés certificados y verificados que son de buena calidad</li> <li>2. Aumenta la demanda de cafés que cumplen los criterios mínimos que rigen los cafés certificados y verificados de África Oriental</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Datos nacionales de los precios que se pagan por cafés sostenibles certificados y verificados y datos de todo el demás café</li> <li>2. Informes sobre la calidad en taza del café sostenible certificado y verificado de la región de África Oriental</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La mejora de la calidad y comerciabilidad del café sostenible se ve reflejada en los precios con prima que se pagan a los caficultores</li> <li>2. Los consumidores/importadores y los tostadores conocen y aprecian el café de calidad que se produce de modo sostenible</li> <li>3. Aumenta la demanda de café certificado y verificado</li> <li>4. Los agricultores están dispuestos a colaborar, y están capacitados y preparados para hacerlo, con programas de café sostenible a este nivel, por ejemplo proporcionando muestras de café verde o pergamino para evaluación en taza cuando se les pida que lo hagan</li> </ol>
<p><b>Resultados:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Demostrada la viabilidad y sostenibilidad del apoyo de EAFCA a las iniciativas de certificación y verificación del café impulsadas por el sector privado</li> <li>2. Mejora constante del valor, la calidad y la cantidad de las exportaciones de café africano certificado y verificado</li> <li>3. Promoción de los beneficios que reporta el café certificado y verificado mediante formación y difusión de información impulsada por el mercado</li> <li>4. La propuesta de provisión de capacidad para formar certificadores, verificadores, inspectores, auditores y consultores es transformada por EAFCA, y en el plazo de dos o tres años desarrollada en una base comercial</li> <li>5. Los cursillistas ejecutan programas de certificación y verificación con efectividad, profesionalidad y eficiencia</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Creación y pronto establecimiento del Centro de Certificación del Café en EAFCA</li> <li>2. Están formados y entran en funcionamiento 70 o más profesionales del café sostenible en el segundo o tercer año</li> <li>3. Están formados y participan en el programa sostenible en su quinto año suficientes agricultores, comerciantes y otros interesados</li> <li>3. El volumen de café certificado que se exporta aumenta un 25% en el quinto año</li> <li>4. Se presta asistencia a 50 grupos de agricultores mediante el programa de difusión</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Auditoría de caficultores, asociaciones de agricultores y uniones y sociedades cooperativas</li> <li>2. Informe sobre los avances realizados en el proyecto regional de certificación y verificación del café</li> <li>3. Difusión por EAFCA de material conexo de verificación y certificación del café sostenible</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los agricultores y otras partes interesadas están dispuestos a colaborar con los profesionales del desarrollo sostenible a este nivel</li> <li>2. Los agricultores adoptan iniciativas de sostenibilidad en la esfera del café</li> <li>3. Los compradores están dispuestos a pagar precios con prima por el café que se produce y procesa de forma sostenible</li> <li>4. Los que operan en el sector privado se interesan en el proyecto de certificación y verificación del café de la región</li> <li>6. Entorno de mercado interno competitivo que haga que los comerciantes y las agencias de comercialización transmitan los beneficios a los agricultores con seriedad y en el momento oportuno</li> </ol>

<p><b>Aportaciones: Actividades</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1 Establecer capacidad sostenible de formación cafetera bajo los auspicios de EAFCA</li> <li>1.2 Identificar y seleccionar colaboradores asociados idóneos en los países participantes</li> <li>1.3 Determinar y seleccionar cursillistas para actuar como consultores, certificadores, verificadores, auditores e inspectores de café sostenible</li> <li>1.4 Formar a propietarios u operadores de fincas cafeteras, procesadores, etc. en certificación y verificación de café sostenible</li> <li>1.5 Vigilar y evaluar los costos y beneficios que suponen las diversas iniciativas de café sostenible y su eficacia en la región</li> <li>1.6 Evaluar la calidad del café verde y en taza en relación con las diversas iniciativas de café sostenible</li> <li>1.7 Ayudar a los participantes en el sector a identificar canales de comercialización idóneos para el café certificado y verificado tanto en el mercado general de café como en el especializado</li> <li>1.8 Identificar y seleccionar zonas y grupos de agricultores que cultiven cafés que cumplan los criterios especiales de la certificación y verificación del café sostenible</li> <li>1.9 Aumentar el conocimiento de los beneficios económicos, sociales y ambientales que tiene en potencia la certificación y verificación del café sostenible</li> <li>2.0 Formar a los caficultores, funcionarios de extensión y comerciantes y demás participantes en el sector en iniciativas de café sostenible</li> <li>2.1 Promover las ventajas económicas, sociales y ambientales de participar en programas de certificación y verificación del café</li> <li>2.2 Organizar con regularidad reuniones de las partes interesadas en los países participantes</li> <li>2.3 Establecer y poner en práctica canales eficaces de comunicación entre la EAFCA, la OIC, el FCPB y otros</li> <li>2.4 Establecer y poner en práctica procedimientos sostenibles de administración y contaduría</li> <li>2.5 Crear planes de trabajo y presupuestos anuales pormenorizados en EAFCA en relación con la verificación y certificación del café</li> <li>2.6 Obtener y facilitar apoyo técnico de fuera de la región de EAFCA</li> <li>2.7 Preparar informes periódicos para la OIC, el FCPB y otros organismos o partes interesadas pertinentes</li> <li>2.8 Organizar misiones de supervisión para la OIC, el FCPB y demás que las partes interesadas crean que son apropiadas y pertinentes</li> </ol> <p><b>Insumos: tipos de recursos</b></p> <p>Que la EAFCA cree capacidad, dentro de los Límites presupuestarios, para actividades de formación y apoyo técnico, científico y administrativo.</p>	<p><b>Componente 1:</b> US\$1.460.625 a lo largo de cinco años</p> <p><b>Componente 2:</b> US\$688.500 en los dos primeros años para formar a 70 certificadores profesionales.</p> <p><b>Componente 3:</b> US\$296.000 en los últimos cuatros años para alcanzar y prestar asistencia a 50 grupos de productores y aumentar en un 25% el volumen de café certificado que se exporte</p> <p>Monto total = US\$2.868.762, incluidos servicios de secretaría (US\$287.029) y gastos imprevistos (US\$136.608)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Informes del OEP sobre los avances realizados en el proyecto;</li> <li>2. Informes anuales de auditoría;</li> <li>3. Examen de mitad de período y examen de conclusión del proyecto;</li> <li>4. Informes periódicos del coordinador de café sostenible de EAFCA, los PIAs, consultores y visitas regionales para evaluar los progresos de los proyectos de certificación y verificación del café.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La financiación del FCPB y de las demás fuentes se hace a su debido momento con arreglo a las actividades propuestas y al presupuesto y el plan de trabajo anual.</li> <li>2. La EAFCA, el OEP y las instituciones colaboradoras coordinan y ejecutan el proyecto con efectividad, profesionalidad y eficacia.</li> <li>3. Todos los participantes en el proyecto permanecen comprometidos con el propósito del proyecto de café sostenible.</li> </ol>
---	--	---	---